



ニセコ町 国際交流新聞

第78号 平成31年4月
作成:ニセコ町 国際交流員

文化コーナー:「国際女性デー」



Heraus mit dem Frauenwahlrecht
FRAUEN-TAG
8. MÄRZ 1914

皆さんこんにちは、ドイツのニセコ町国際交流員、エマヌエルです！ 今月は国際祝日について話したいと思います。3月8日は何の日かご存知ですか？

その通り、国際女性デーです。国際女性デーとはなにか、何故あるのか、誰が考えたのか、正直にいうと、実は全然知りません！ 知らないで、調べてみようと思いました。もしかして、ドイツの歴史と関係しているかもしれません！ さて、調べてみましょう！

世界初の国家女性デーは1909年2月28日にアメリカのニューヨークで行われました。当時女性と男性と比べて、社会的に色々不利な立場で、その不利な立場から解放されるようにデモを開催しました。フム、ドイツは全く関係が無さそうですが、もっと調べてみたら〜〜見つけました！！

アメリカの女性デーに触発されたドイツ社会主義者Clara Zetkin(クララ・ツェトキン)が1910年にコペンハーゲンで行なわれた国際社会主義者会議で国際女性デーを提案しました。1911年3月19日に世界初の国際女性デーが行われて、オーストリア、デンマーク、ドイツ、スイスで100万人以上が参加したそうです。当時、女性デーの日にちがまだ定期的に特定されなかったのだが、国際女性の日が初めて3月8日に開催されたのは1914年のドイツでした。1921年にロシアで初めて3月8日が女性デーとして定期的な国家祝日として認められ、1975年にとうとう国連によって「国際婦人デー」「国際女性デー」が定義されました。

以上、小さな国際女性デーの歴史でした！ ヤア〜、国際女性デーの歴史をみると、ドイツも関わっていたみたいですが、リレーバトンと同じように女性デーが色々な国々の人達の努力によって、今まで運ばれてきたと実感できます。やはり、本当に偉大な考えは国境や民族を問わないで、人類そのものの表現となるでしょう！

文: エマヌエル・ノイバウアー

国際交流員コーナー:「日本の多文化共生」

先月、群馬県で行われた外国人集住都市会議に行ってきました。去年の国際交流員中間研修で初めて知ってからニセコ町国際交流員として参加したいと決めていました。この会議では、在日外国人に関する研究の結果、方針の発展、人口統計などを検討しました。国際交流員の仕事に役に立つ情報がたくさんありそうで、出席しないではいられなかったです！ なぜなら、だって、外国人住民が10%近いニセコ町役場の国際交流員であるため、全国の在日外国人の現状が分からなければちゃんと国際交流、外国人住民のサポートができないからです！



私はこの会議に参加して在日外国人が多いところについての話を聞いて、ニセコの状況と比較できました。他のところと比べてみたら、ニセコ町は変則的なところだと気づきました。ニセコ町のような外国人が集住している町は確かに日本中にありますが、ニセコ町は人口の10%が外国人で、群馬県大泉町を除いて外国人集住都市会議会員都市の中でニセコ町よりこの割合が高い都市がなかったです。大泉町では、外国人が総合人口の何と18%を占めているそうです。また、日本全国の外国人集住都市ではブラジルの国籍や中国、韓国、フィリピンなどのアジア国籍が多いですが、ニセコ町はオーストラリア国籍の外国人住民がとて多くて全国と比べて変則的です。

また来年の外国人集住都市会議に出席できたらいいな、と思っています。この出張で得た知識はニセコでの仕事に役に立つ上に、在日外国人として知ってよかったと思います。

文: ミッチェル・ラング

★国際交流員の活動★

★ニセコ町国際交流員による番組

「English Radio Hour」 15時~15時50分 (金)
ラジオニセコ 76.2 FM

★国際交流合唱: マイ・クワイア

第2・4土曜日(4月13日・27日) 11時~13時
ニセコ町民センター 大ホール

★英会話TALK!

第2・3土曜日(4月13日・20日) 10時~11時
ニセコ町民センター 研修室4

★ボスニアコーヒーパーティー

4月13日 13時~14時
町民センター 研修室1 *持ち物不要

エマさんの単語コーナー

ドイツ語: Frauen (フラウエン)

日本語: 女性
(じょせい)

英語: Women
(ウーメン)

中国語: 女性
(ニウシーン)

アイランド語: Mná
(ムノー)

《お問い合わせ》

国際交流ニセコFRIENDS事務局(役場企画環境課)

担当: 国際交流員 デリク モール (不在時: 澤田) 【電話】 0136-44-2121 【メール】 kokusai@town.niseko.lg.jp
【Facebook】 <http://www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu>

Culture Corner: "International Women's Day"



Heraus mit dem Frauenwahlrecht
FRAUEN-TAG
8. MÄRZ 1914

Hello everyone, and welcome to this month's German CIR news column! This month I would like to talk a bit about international holidays but before I start, let's test your holiday knowledge! Do you know what holiday the 8th of March is? Bingo, it is the International Women's Day (IWD)! And since so many people seem to be uninformed about it I thought it would be interesting to delve into the history of the holiday. Who knows maybe we will learn something about Germany too!

On February 28, 1909 the very first "women's day" was held in New York, suggested by Theresa Malkiel and organized by the Socialist Party of America. A few years later, under the suggestion of German socialist Clara Zetkin at an international socialist conference, the first "International Women's Day" was held on March 19, 1911. Though being only the first time, over a million people in Austria, Denmark, Germany and Switzerland gathered- not bad girls! The first time the day was celebrated on March 8th was in 1914 in Germany but apparently this date has no significance... other than being

a Sunday (girls like sunny days)! IWD became an official holiday first in Russia in 1921 and it was internationally recognized by the UN in 1975.

So, this is a brief history of International Women's Day. I told you we would learn something about Germany! How do you feel about it? Isn't it great to see how one thought is carried from one country to another like a baton in a relay race? Looking at the history of IWD, one may feel like truly radical ideas know neither borders nor nationalities, therefore they are a universal expression of being human (for better or worse).

By Emanuel Neubauer

CIR Corner: "Multiculturalism in Japan"

Last month, I had the pleasure of attending the Localities of Concentrated Foreigner Populations Conference in Gunma prefecture. I heard about this conference for the first time during a job training session in Tokyo last year, and I was told this conference was centered on promoting the exchange of research results, policy development, and relevant information about foreign populations in Japan.

It was interesting attending the event and seeing how Niseko compares to other areas in Japan. It turns out that Niseko is somewhat of an anomaly! Even though there are other towns with concentrated hubs of foreign residents like Niseko, almost 10% of Niseko's population is foreign, which is a higher figure than every other member locality that took part in this conference (barred Oizumi Town in Gunma prefecture, which boasts a whopping 18%!). In addition, while the most common nationalities around the country were Brazilian, Chinese, and other Asian countries like Korea, Philippines, and Nepal, Niseko has a huge population of Australians, which is unheard of throughout the rest of the country.

I hope I get another chance to attend this conference next year. Not only was the information relevant to the work I do in Niseko, but it all seemed useful to know as a foreigner living in Japan.

By Mitchel Lange



★CIR Activities★

★Niseko CIR Radio Programme

"English Radio Hour" Fridays 3-3:50pm
Radio Niseko 76.2 FM

★My Choir – Niseko Town Choir

2nd & 4th Saturday (April 13th & 27th)
11 am – 1 pm
Niseko Chomin Center, Main Hall

★Eikaiwa TALK!

2nd & 3rd Saturday (April. 13th & 20th)
10 – 11 am
Niseko Chomin Center, Training Room 4

★Bosnian Coffee Party

April 13th 1 – 3 pm
Niseko Chomin Center Training Room 1

Ema's Word Corner

German: Frauen

Japanese:
女性 Josei

English:
Women

Chinese:
女性 Nǚxìng

Irish:
Mná muh-naw

《Contact》 International Exchange Association Niseko Friends Secretariat

(Niseko Town Hall, Planning and Environment Division) Lead: Derek Moore (CIR) (If absent : Sawada)

TEL: 0136-44-2121 Email: kokusai@town.niseko.lg.jp Facebook: <http://www.facebook.com/nisekokokusaikouryuu>